

にほんご ぼご こ ぼごしゃ
日本語を母語としない子どもと保護者の

こうこうしんがくが いだんす

高校進学ガイダンス2023

にちじ
日時

がっ にち ど ようび
8月5日(土曜日)

ご ご 午後1:30 から 午後4:30 まで (受付 午後1:00から)

かいじょう
会場

そにっくしていびる かい
ソニックシティビル 4階

しみんほーる おみやえきにしぐち とほふん
市民ホール <大宮駅西口 徒歩3分>



ないよう
内容

ぜんたいせつめい
【全体説明(午後1:30 から 午後2:30 まで)】

にゅうがくしけん がくひ せつめい せんぱい たいけんだん こうこうしんがく そつぎょう たいせつ
入学試験、学費などの説明、先輩の体験談、高校進学・卒業の大切さ

こべつそうだん
【個別相談(午後2:30 から 午後4:30 まで)】

がっこうべつぶーす しょうがくきんぶーす にほんごきょうしつしょうかい
学校別ブース、奨学金ブース、日本語教室紹介 など

さんかひ おりよう かね
○参加費は 無料です。(お金は かかりません。)

たげんご つうやく
○多言語で 通訳します。(英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、他)

たげんご しんがくじょうほうしりょう
○多言語の 進学情報資料が あります。(日本語、英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語)

こべつぶーす こうこう せんせい そうだん
○個別ブースで 高校の先生に 相談できます。

☆去年の資料を 見るができます→
https://sia1.jp/foreign/_guidance/



こうこうそつぎょうご どうきょうしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきょく ひと そうだん
○高校卒業後のことを 東京出入国在留管理局の人に 相談できます。

もうしこみ
申込

がっ にち か ようび
7月25日(火曜日)までに、

みぎ こーど もう こ
右のQRコードから 申し込んでください。



また、下の①～⑥を書いて FAX かメールで 埼玉県国際交流協会へ 送ってください。

- ① 生徒の名前 ② E-mailアドレス ③ 電話番号 ④ 学年 ⑤ 出身国
⑥ 通訳が必要か(必要な言語) ※通訳がつけられない場合もあります。

ちゅうい 混んだ時は、付き添いの方の入場をお断りすることがあります。



問い合わせ先 (公財)埼玉県国際交流協会 (URL <https://www.sia1.jp>)

FAX 048-833-3291 / E-mail jigyo@sia1.jp (siaのあととは数字の1)

電話 048-833-2992 または 048-833-3296 (外国人総合相談センター埼玉)

主催:埼玉県 (公財)埼玉県国際交流協会 (公財)埼玉県産業文化センター 後援:埼玉県教育委員会 さいたま市教育委員会

2023 Guidance for Entering High School: Sat. August 5th @ Omiya Sonic City Bldg. 4th floor, Civic Hall

13:30-16:30 (check-in 13:00~) ★Admission Free ★Free Multilingual Leaflets Available ★Individual Consultation with High School Teachers ★Visa consultation for post-high school graduation is available Please apply via the QR code or send fax or e-mail to Saitama International Association with following information by Tue. July 25th:①Student Name ②Email Address ③Phone Number ④Grade ⑤Nationality ⑥Specify language if you need an interpreter Tel.048-833-3296
Fax: 048-833-3291, E-mail: jigyo@sia1.jp

“2023 高中升学说明会” 8月5日(星期六)在大宮ソニックシティビル4楼 市民大厅举办 下午1点30分至下午4点30分(签到下午1点开始)★
免费★有翻译★备有多语种升学资料(英语 中文 西班牙语 葡萄牙语 他加禄语 越南语 其他)★能与高中老师单独交谈、咨询★入管职员的签证咨询。
报名截止7月25日(星期二) 报名方法: 请扫描本纸正面的二维码报名, 或将以下①~⑥的信息填写后提交至埼玉县国际交流协会, 传真或电子邮件均可。①学生姓名 ②邮箱 ③联系电话 ④年级 ⑤出身国 ⑥是否需要翻译(注明语种)※因语种也有无法配备翻译的情况。(报名处) TEL 048-833-3296 (外国人综合咨询中心) /FAX 048-833-3291 /E-mail jigyo@sia1.jp

2023 Guía para el ingreso a la Escuela Secundaria Superior: Sábado 5 de agosto, Omiya Sonic City Bldg. 4to piso “ShiminHall”
Horario:13:30-16:30 (recepción13:00) ★Participación gratuita ★Folletos de información en diversos idiomas ★Consultas individuales con profesores de secundaria superior ★Consultas sobre visado una vez graduado con un funcionario de inmigración ★Reservación previa
Contacto:Asociación Internacional de Saitama (o al Centro de Consulta para los Extranjeros) Mediante el código QR, fax ó e-mail. Fecha límite martes 25 de julio. Indicar los siguientes datos del ① al ⑥: ① nombre del estudiante ② e-mail ③ teléfono ④ grado escolar ⑤ país de origen ⑥ necesidad de traductor (idioma) Contactar con el teléfono: 048-833-3296 fax 048-833-3291 ó al E-mail: jigyo@sia1.jp

2023 Guia para admissão ao ensino médio Dia 5 de agosto (sábado) Omiya Sonic City, 4º andar Shimin Hall
Recepção a partir das 13h00. Explicação geral (13h30 às 14h30) sobre vestibular, custos, etc., experiência dos veteranos, ingresso escolar, importância da graduação. Consultas individuais (14h30 às 16h30), sobre bolsas de estudos, etc.
★Gratuito ★Distribuição de materiais informativos em vários idiomas ★Consultas com professores do ensino médio
★Consultas com funcionários da Imigração sobre o visto após terminar o ensino médio. **Inscrição: Até o dia 25 de julho (terça-feira)**
Preencha os dados de ① a ⑥ e envie à Associação Internacional de Saitama (Centro de Consulta Geral de Saitama), através do código QR, FAX ou e-mail. ① Nome do estudante ② E-mail ③ Telefone ④ Grau escolar ⑤ País de origem ⑥ Caso necessite de intérprete, especifique o idioma. (Contato): ☎ 048-833-3296; Fax: 048-833-3291; E-mail: jigyo@sia1.jp

**2023 Patnubay para sa pagpasok sa Mataas na Paaralan:Kailan:ika-5(Sabado) ng Agosto 1:30 hanggang 4:30 ng hapon (1:00 simula ng pagtanggap) Lugar: Civic Hall nasa Ika-4 na palapag ng Omiya Sonic City Bldg.3 minutong lakad simula sa Omiya Sta.West Exit Nilalaman:[kabuuang pagpapaliwanag (1:30~2:30 ng hapon)]paliwanag tungkol sa entrance examinatio, matrikula, mga karanasan ng mga nakakatanda, pagpasok sa mataas na paaralan, kahalagahan ng pagtatapos. [Individwal na konsultasyon(2:30~4:30 ng hapon)]school booth, scholarship booth, introduction sa mga pag-aaral ng Japanese atbp.★Walang bayad ang pagsali o pagdalo. ★May tagapagsalin sa iba't ibang wika wika (Japanese, English, Chinese, Spanish, Portugese, Tagalog, Vietnamese) ★Mayroong mga babasahing libre tungkol sa edukasyon ,nasa iba't ibang wika (Japanese, English, Chinese, Spanish, Portugese, Tagalog, Vietnamese)
★Mayroong booth para sa nais ng solong pagkonsulta sa mga guro ng Mataas na Paaralan.○Pagnakatapos na ng pag-aaral sa Mataas na Paaralan ay maaring komunsulta sa tauhan ng Tokyo Immigration Bureau. *Araw ng aplikasyon:hangang ika-25 ng Hulyo (Martes)mag-apply sa sa pamamagitan ng QR code o kaya 'y ipadala sa pamamagitan ng fax o e-mail sa Saitama International Association isulat ang sumusunod: ①Pangalan ng mag-aaral ②E-mail address ③Telepono ④Antas ⑤Nasyonalidad ⑥wika (kung nais ng tagapagsalin sa wika) may pagkakataon na walang pwedeng interpreter .Makipag-unayan sa: Saitama International Association (URL <https://www.sia1.jp> Fax:048-833-3291 /e-mail: jigyo@sia1.jp Tel.048-833-2992 o kaya 048-833-3296 (Consultation Desk for Foreigners). Sa pakikipagtulungan ng:Saitama InternationalSociety. Saitama Foundation for Culture and Industry. Saitama City Board of Education.**

2023 HƯỚNG DẪN THI THPT Ngày 5 tháng 8 (thứ Bảy) Địa điểm: Tòa nhà Omiya Sonic City Tầng 4 ShiminHall

Chiều: 1:30~4:30 (Tiếp đón từ:1:00~) Giải thích tổng thể 1:30 đến 2:30 Tư vấn cá nhân 2:30 đến 4:30 ★Miễn phí ★Có tài liệu thông tin thi THPT đa ngôn ngữ ★Có thể trực tiếp xin tư vấn từ các thầy cô cấp 3 ★Có thể xin tư vấn với nhân viên Cục quản lý xuất nhập cảnh Nyukan ★Để đăng ký hãy quét mã QR ở mặt chính tờ này, hạn đăng ký là ngày 25/7 (thứ Ba) Hoặc bạn có thể ghi nội dung từ ①~⑥ rồi gửi Fax hoặc Email cho chúng tôi: Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Saitama. ①Họ và tên học sinh ②Địa chỉ Email ③Số điện thoại ④Học sinh năm thứ mấy ⑤Quốc tịch ⑥Có cần người thông dịch hay không? (Ngôn ngữ gì) có trường hợp không có thông dịch viên *Các triệu chứng như sốt và Ho vui lòng không tham gia và khi đồng người chúng tôi có thể từ chối tiếp người đi cùng (Địa chỉ đăng ký) Hiệp Hội Giao Lưu Quốc Tế Tỉnh Saitama (Trung tâm tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài) : TEL 048-833-3296/FAX 048-833-3291/E-mail jigyo@sia1.jp